

# GEWISS

# HERCULES

IP 23 



## Riflettore a sospensione High bay reflector Réflecteur suspendu Reflector de suspensión Pendelreflektor-Leuchte

125W QE	1,15A
250W QE	2,2A
400W QE	3,2A
250W ME-SE	3A
250W ME	2,2A
400W ME-SE	4,2A
400W ME	3,4A



HERCULES



HERCULES TS


Si consiglia di far eseguire l'installazione da un elettricista qualificato che si attenga a queste istruzioni ed alle vigenti norme sugli impianti. - Assicurarsi che l'apparecchio sia adatto alle condizioni ambientali in cui deve funzionare. - Assicurarsi che la lampada utilizzata corrisponda al tipo prescritto. - Disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o alla sostituzione della lampada. - Assicurarsi che la tensione nominale dell'apparecchio sia compatibile con la tensione di alimentazione. - Assicurarsi che il circuito di alimentazione sia dotato di idoneo dispositivo di protezione. - Dopo uno spegnimento la lampada deve raffreddarsi per circa 15 minuti prima di essere riaccesa; tentativi di riaccensione a lampada calda possono guastare sia la lampada che l'accenditore. - Sostituire sollecitamente le lampade esaurite. - Usare per la sostituzione solo lampade del tipo consigliato rispettando la tensione e la massima potenza consentita. - Sostituire immediatamente il vetro frontale qualora rotto o danneggiato. - Gli schermi di protezione hanno superato le prove relative alla protezione ai raggi UV. - Non toccare l'apparecchio funzionante per evitare ustioni accidentali. - Si consiglia di dedicare una linea di alimentazione specifica per gli apparecchi di illuminazione in quanto linee elettriche disturbate da armoniche in rete possono danneggiare i condensatori. - Durante la sostituzione della lampada verificare l'integrità e il corretto funzionamento delle guarnizioni. - Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto. - Ancorare i riflettori a supporti e/o superfici robuste.

ATTENZIONE: IL RIFLETTORE IN ALLUMINIO PUÒ PRESENTARE BAVE TAGLIANTI. NEL MANEGGIARLO SI CONSIGLIA PERTANTO L'UTILIZZO DI GUANTI PROTETTIVI.

 Secondo la normativa vigente, questo prodotto a fine vita deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani (come indicato dal simbolo "bidone barrato" presente sul prodotto). Pertanto, al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. La raccolta differenziata è indispensabile per limitare il potenziale impatto sull'Ambiente e sulla Salute derivante da uno smaltimento improprio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita. Gewiss partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto.

The fixture must be installed by a qualified electrician who follows these instructions scrupulously and works in compliance with the current regulations regarding electrical systems. - Ensure that the fixture is suitable for the ambient conditions in the place of installation. - Ensure that the lamp you are using corresponds to the prescribed type. - Disconnect mains power before fitting or changing the lamp. - Ensure that the nominal voltage of the fixture is compatible with the power supply voltage. - Check that the power supply circuit is equipped with a protection device. - After power-down leave the lamp to cool for at least 15 minutes before switching on again; if you attempt to re-strike the lamp when it is hot, damage to both lamp and igniter may result. - Burnt out lamps must be changed promptly. - Replace burnt out lamps exclusively with the recommended lamp type with the same voltage and maximum power rating as the original. - If the protective glass is broken or damaged it must be replaced immediately. - The protective shields have passed the UV rays protection tests. - Do not touch the fixture while it is switched on in order to avoid accidental burns. - A specific power supply should be used for lighting fixtures, as electric lines disturbed by mains harmonics can damage the capacitor. - When replacing the lamp, check that the seals are intact and work properly. - The product should not be altered. Any alteration can make the product hazardous and voids the guarantee - Fix the reflectors onto bases and/or sturdy surfaces.


ATTENTION: THE REFLECTOR IN ALUMINIUM CAN PRESENT SHARP PROFILES. THEREFORE WE SUGGEST THE USE OF PROTECTIVE GLOVES WHEN HANDLING THIS PART.

 In compliance with the laws in force, this product, at the end of its life span, must be disposed of separately from urban waste (as shown by the "crossed bin" on the product). Therefore, at the end of its life span, the user must take the product to an appropriate differentiated collection centre or give it to the retailer when a new product is bought. Differentiated collection is indispensable for limiting the potential impact on the Environment and Health caused by incorrect disposal of electric and electronic appliances at the end of their life. Gewiss takes an active part in operations encouraging the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic appliances. Contact the local waste disposal service or the product's retailer for further information.

Il est recommandé de faire effectuer l'installation par un électricien qualifié qui respecte les instructions et les normes en vigueur pour les installations électriques. - S'assurer que l'appareil est adapté aux conditions ambiantes dans lesquelles il sera utilisé. - S'assurer que l'ampoule utilisée est du type préconisé. - Couper le courant avant de mettre une ampoule ou d'en changer une. - S'assurer que la tension nominale de l'appareil est compatible avec la tension d'alimentation. - S'assurer que le circuit d'alimentation est doté d'un dispositif de protection approprié. - Après l'avoir éteint, il faut laisser l'ampoule refroidir pendant environ 15 minutes avant de la rallumer; essayer de la rallumer alors qu'elle est encore chaude peut endommager la lampe ou l'allumeur. - Remplacer les ampoules grillées au fur et à mesure. - En cas de changement d'ampoule, utiliser uniquement des ampoules du type préconisé et respecter la tension et la puissance maximum autorisées. - Remplacer immédiatement le verre avant s'il vient à être cassé ou endommagé. - Les écrans de protection ont été soumis à des tests pour contrôler leur protection contre les rayons UV. - Ne pas toucher à l'appareil lorsqu'il est en marche, afin d'éviter toute brûlure accidentelle. - Il est conseillé de dédier une ligne d'alimentation spécifique aux appareils d'éclairage car des lignes électriques perturbées par des harmoniques en réseau peuvent endommager les condensateurs. - Lors du remplacement des ampoules, vérifier l'intégrité et le bon fonctionnement des garnitures d'étanchéité. - Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification apportée a pour effet d'annuler la garantie et peut


rendre de produit dangereux. - Ancrez les réflecteurs sur des supports ou des surfaces solides.

ATTENTION : LE RÉFLECTEUR EN ALLUMINIUM PEUT PRÉSENTER DES BAVURES COUPANTES. NOUS VOUS CONSEILLONS DONC DE PORTER DES GANTS DE PROTECTION POUR LE MANIPULER.

 Suivant la réglementation en vigueur, à la fin de sa durée de vie ce produit devra être éliminé différemment des déchets urbains (comme indiqué par le symbole « poubelle barrée » qui se trouve sur le produit). Par conséquent, au terme de l'utilisation de ce produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective est indispensable pour limiter l'impact potentiel sur l'Environnement et sur la Santé résultant d'une élimination impropre des appareillages électriques et électroniques à la fin de leur durée d'emploi. Gewiss participe activement aux opérations qui favorisent le réemploi, le recyclage et la récupération corrects des appareillages électriques et électroniques. Pour des informations supplémentaires, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au revendeur du produit.


Es conveniente que realice la instalación un electricista especializado que se atenga a estas instrucciones y a las normas vigentes sobre instalaciones. - Asegúrese de que el aparato se adapte a las condiciones ambientales en las cuales debe funcionar. - Verifique que la lámpara que use corresponda al modelo establecido. - Corte la tensión de red antes de proceder a la instalación o a la sustitución de la lámpara. - Controle que la tensión nominal del aparato sea compatible con la tensión de alimentación. - Asegúrese de que el circuito de alimentación esté dotado de un adecuado dispositivo de protección. - Después de un apagado la lámpara deberá enfriarse alrededor de 15 minutos antes de volver a encenderse, intentar reencenderla en caliente puede estropear la lámpara y el arrancador. Cambie rápidamente las lámparas consumidas. - Use sólo las lámparas que se aconsejan, respetando la tensión y la máxima potencia consentida. - Sustituya inmediatamente el cristal frontal cuando se rompa o se estropee. - Las pantallas de protección han superado las pruebas de protección de rayos UV. - No toque el aparato en funcionamiento para evitar quemaduras. - Es conveniente emplear una línea de alimentación específica para los aparatos de iluminación pues líneas eléctricas perturbadas por armónicas en red pueden dañar los condensadores. - Cuando cambie la lámpara controle la integridad y el correcto funcionamiento de las guarniciones. - El producto no se podrá modificar. Cualquier modificación anula la garantía y el producto podrá resultar peligroso. - Fijar los reflectores en soportes y/o en superficies robustas.

ATTENZIONE: EL REFLECTOR DE ALUMINIO PUEDE PRESENTAR REBABAS CORTANTES. SE ACONSEJA UTILIZAR GUANTES PROTECTORES PARA MANIPULARLO.

 Según la normativa vigente, cuando este producto se agote deberá eliminarse de manera diferenciada de los residuos urbanos (como lo indica el símbolo "contenedor barrado" presente en el producto). Por lo tanto, al término de su uso, el usuario deberá hacerse cargo de entregar el producto a un centro idóneo de recogida diferenciada o entregarlo al vendedor cuando adquiera un nuevo producto. La recogida diferenciada es indispensable para limitar el potencial impacto sobre el Ambiente y sobre la Salud que deriva de una eliminación impropia de los equipos eléctricos y electrónicos agotados. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen el correcto uso, reciclaje y recuperación de los equipos eléctricos y electrónicos. Para mayores informaciones diríjase al servicio local de eliminación de residuos o al vendedor del producto.

Wir empfehlen, die Installation von einem qualifizierten Elektriker und unter Berücksichtigung sowohl folgender Anweisungen als auch der geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen vornehmen zu lassen. - Das Gerät muss für die Bedingungen, unter welchen es betrieben werden soll, geeignet sein. - Eine Lampe des vorgeschriebenen Typs verwenden. - Vor der Installation oder dem Auswechseln der Lampe ist die Netzspannung zu unterbrechen. - Die Nennspannung des Geräts muss mit der Netzspannung übereinstimmen. - Der Versorgungskreis muss mit einer angemessenen Schutzvorrichtung ausgestattet sein. - Nach dem Ausschalten muss die Lampe ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor sie wieder eingeschaltet werden darf; durch einen Warmstart kann sowohl die Lampe als auch das Zündgerät beschädigt werden. - Defekte Lampen umgehend ersetzen. - Nur Lampen des empfohlenen Typs unter Berücksichtigung der Spannung und der zulässigen Höchstleistung einsetzen. - Das Frontglas bei Bruch oder Beschädigung unverzüglich ersetzen. - Die Schutzschirme haben die Prüfungen zum Schutz gegen UV-Strahlung bestanden. - Das Gerät in Betrieb nicht berühren, um Unfälle durch Verbrennungen zu vermeiden. - Es empfiehlt sich, den Beleuchtungsgeräten eine spezielle Speisungsleitung zuzuordnen, weil elektrische Leitungen, die durch harmonische Leitungen im Netz gestört werden, die Kondensatoren beschädigen können. - Während des Auswechslens der Lampe die Unversehrtheit und das korrekte Funktionieren des Dichtungs prüfen. - Das Produkt darf nicht abgeändert werden. Jede Abänderung hebt die Garantie auf und kann aus dem Produkt eine Gefahrquelle machen. - Die Reflektoren auf den Halterungen und/oder auf stabilen Oberflächen verankern.

ACHTUNG: DER SCHEINWERFER AUS ALUMINIUM KANN SCHARFEN GRAT VORWEISEN. MAN EMPFIEHLT DAHER SCHUTZHANDSCHUHE ANZUWENDEN.

 Entsprechend der geltenden Richtlinien muss dieses Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll entsorgt werden (wie durch das Symbol „durchgestrichene Abfalltonne“, auf dem Produkt angegeben ist). Daher muss der Anwender am Ende der Verwendung das Produkt einer geeigneten Entsorgungsstelle übergeben, oder dieses beim Kauf eines neuen Produkts an den Händler zurück geben. Die Abfalltrennung ist unbedingt erforderlich, um den potentiellen Einfluss einer ungeeigneten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten auf Gesundheit und Umwelt zu beschränken. Gewiss nimmt aktiv an den Maßnahmen für eine korrekte Wiederverwendung, Recycling und Rückgewinnung der elektrischen und elektronischen Geräte teil. Wenden Sie sich für nähere Informationen an Ihre örtliche Wiederverwertungsstelle, oder an das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

1

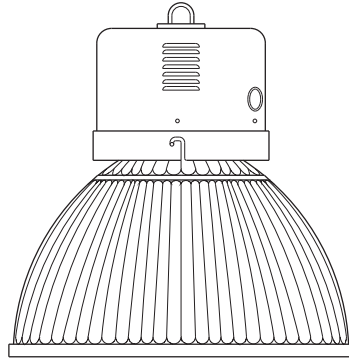
**Apparecchio di illuminazione adatto a lampade diffondenti a bulbo ellissoidale. Prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio o manutenzione togliere la tensione.**

*This lighting fitting is suitable for diffuser lamps with ellipsoid bulbs. Disconnect before carrying out any installation or maintenance operations.*

Appareil d'éclairage approprié à l'emploi d'ampoules ellipsoïdales. Éliminer la tension avant d'effectuer toute opération d'installation ou d'entretien.

Aparato de iluminación adecuado para lámparas difusoras de ampolla elipsoidal. Antes de realizar cualquier operación de montaje y mantenimiento, desconectar la tensión.

Das Gerät ist ausschließlich für ellipsenförmige Diffusions-Glühbirnen geeignet. Vor Durchführung von Montage- und Wartungsarbeiten die Netzspannung ausschalten.



2

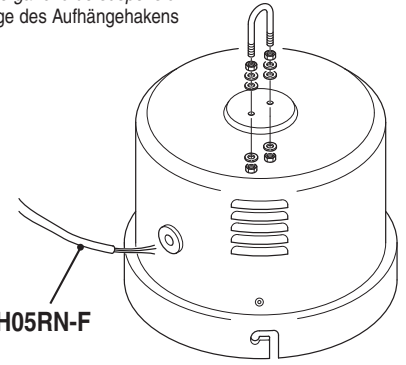
**Montaggio gancio di sospensione**

*Installing the hanger*

Montage crochet de suspension

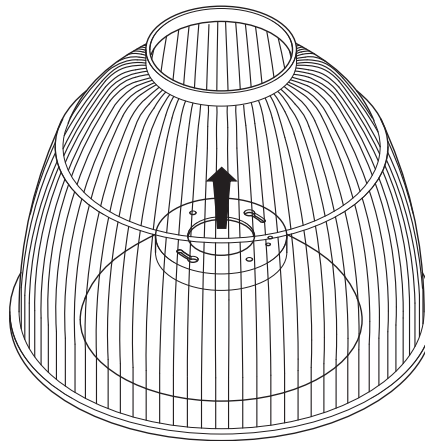
Montaje gancho de suspensión

Montage des Aufhängehakens



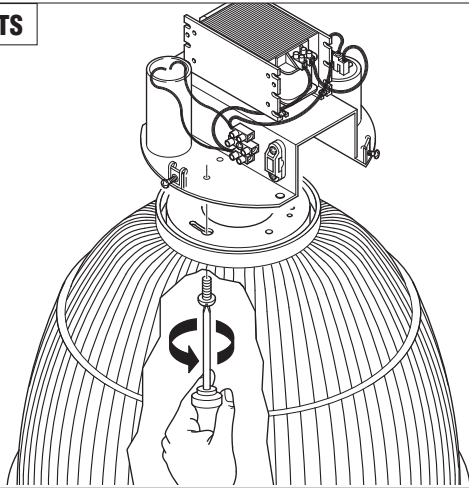
**HERCULES TS**

3



**HERCULES TS**

4



**HERCULES**

5

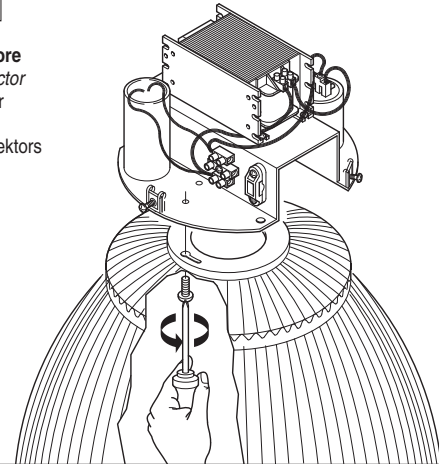
**Montaggio riflettore**

*Installing the reflector*

Montage réflecteur

Montaje reflector

Montage des Reflektors



**Collegamento alla rete**

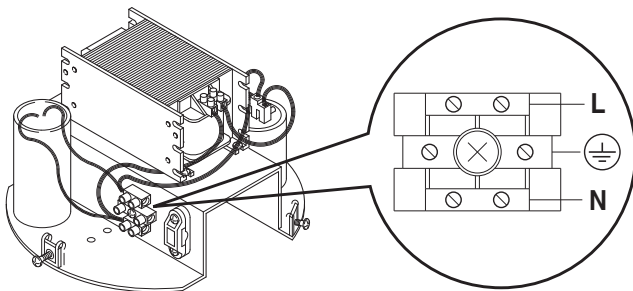
*Mains connection*

Connexion au réseau

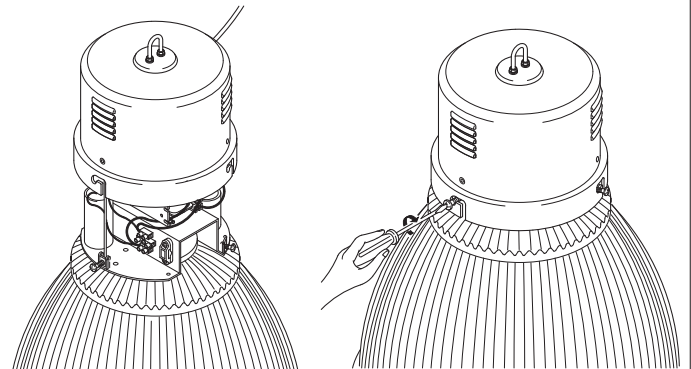
Conexión con la red

Netzanschluß

6



7



Non in dotazione - Not supplied - Non en dotation - No incluido en el equipamiento base - Wird nicht mitgeliefert

Con kit GW 84 981 e GW 84 982 si ottiene solo per il vano ottico il grado di protezione IP44.

Kit GW 84 981 and GW 84 982 guarantee safety factor IP44 for the bulb section only.

Avec kit GW 84 981 et GW 84 982 on obtient le degré de protection IP44 uniquement pour la zone optique.

Con kit GW 84 891 y difusor GW 84 892 se obtiene sólo para el vano óptico el grado de protección IP44.

Mit kit GW 84 891 und GW 84 892 wird nur für den Reflektor-Innenraum der Schutzgrad IP44 erzielt.

**GW 84 981**

**GW 84 982**

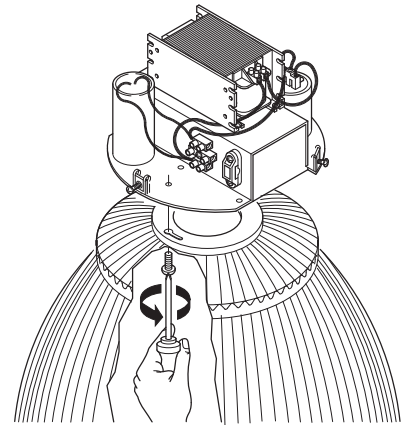
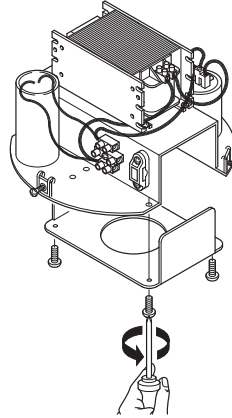
**Montaggio piastra**

Installing the plate

Montage plaque

Montaje placa

Montage der Platte



**GW 84 981**

**Difusore**

Diffuser

Diffuseur

Difusor

Diffusor



**GW 84 982**

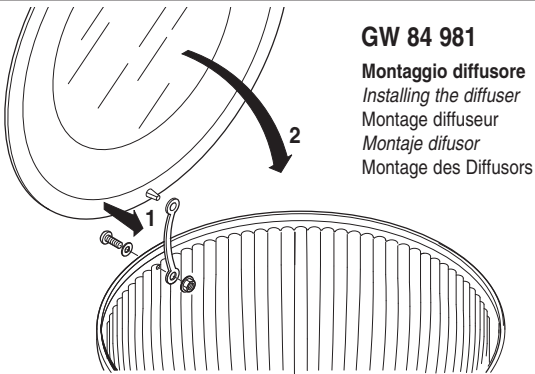
**Vetro**

Glass

Verre

Cristal

Glasscheibe



**GW 84 981**

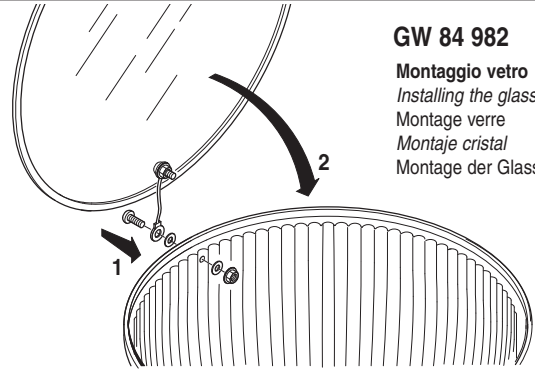
**Montaggio diffusore**

Installing the diffuser

Montage diffuseur

Montaje difusor

Montage des Diffusors



**GW 84 982**

**Montaggio vetro**

Installing the glass

Montage verre

Montaje cristal

Montage der Glasscheibe

**GW 84 981**

**GW 84 982**

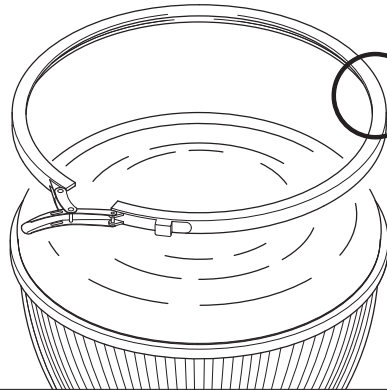
**Montaggio anello**

Installing the ring

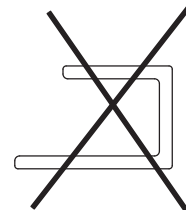
Montage bague

Montaje anillo

Montage des Rings



**OK**



**GW 83537**

Non in dotazione

Non en dotation

Non fourni

No incluido en el equipo base

Wird nicht mitgeliefert

